

第 36/2014 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2014

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零零年五月二十六日透過第MSC.92 (72) 號決議通過了議定書的修正案，該修正案自二零零五年六月二十四日起在澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.92 (72) 號決議中文及英文正式文本。

二零一四年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.92 (72) 號決議

(2000年5月26日通過)

通過《1974年國際海上人命安全公約的
1988年議定書》的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職責的第28 (b) 條，

還憶及《1974年國際海上人命安全公約》（《安全公約》）（以下簡稱“本公約”）第VIII (b) 條和本公約的1988年議定書（以下簡稱《1988年安全議定書》）第VI條有關《1988年安全議定書》修訂程序的規定，

在其第72次會議上審議了按照本公約第VIII (b) (i) 條提議並分發的《1988年安全議定書》的修正案，

1. 按照本公約第VIII (b) (iv) 條和《1988年安全議定書》第VI條，通過《1988年安全議定書》附件的附錄的修正案，其條文載於本決議的附件中；

2. 按本公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條和《1988年安全議定書》第VI條決定：該修正案應於2001年7月1日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《1988年安全議定書》的

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo.

Considerando igualmente que, em 26 de Maio de 2000, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.92(72), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas produziram efeitos na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 24 de Junho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.92(72) que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 8 de Agosto de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.92(72)
(adopted on 26 May 2000)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL
OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CON-
VENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as “the Convention”, and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention hereinafter referred to as “the 1988 SOLAS Protocol” concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-second session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi) (2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2001, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Par-

當事國或其合計商船隊不少於世界商船隊總噸位50%的當事國通知反對該修正案；

3. 請各締約政府注意，按本公約第VIII(b)(vii)(2)條和《1988年安全議定書》第VI條，在該修正案在按上述第2段被接受後，應於2002年1月1日生效；

4. 要求秘書長按照本公約第VIII(b)(v)條和《1988年安全議定書》第VI條，將本決議及附件中所載該修正案條文的核證副本轉送給《1988年安全議定書》的所有當事國；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本轉送給非《1988年安全議定書》當事國的本組織會員。

附件

《1974年國際海上人命安全公約的1988年議定書》 的修正案

在《1974年國際海上人命安全公約的1988年議定書》附件的附錄中所載的“貨船安全構造證書”、“貨船安全設備證書”和“貨船安全證書”格式中，在“船舶類型”標題下，將“散貨船”一詞加在標題與“油輪”一詞之間。

第37/2014號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零零年十二月五日透過第MSC.100(73)號決議通過了議定書的修正案，該修正案自二零零五年六月二十四日起在澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.100(73)號決議中文及英文正式文本。

二零一四年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

ties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2002, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

In the form of the Cargo Ship Safety Construction Certificate, Cargo Ship Safety Equipment Certificate and Cargo Ship Safety Certificate given in the appendix to the Annex to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, under the heading “Type of ship”, the words “Bulk carrier” are inserted between the heading and the words “Oil tanker”.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo.

Considerando igualmente que, em 5 de Dezembro de 2000, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.100(73), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas produziram efeitos na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 24 de Junho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.100(73) que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 8 de Agosto de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.